

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 66 (1952)

Artikel: Funtanas da dret rumantschas : ledscha da la vschinauncha da Stugl
dals ans 1660 fin 1839

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-220032>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Funtanas da dret rumantschas

Ledscha da la vschinauncha da Stugl dals ans 1660 fin 1839

Preambel

Stugl, daspö il 1921 üna fracziun da Bravuogn, possedaiva vi-avant sco cumün independent seis agens tschantamaints ed ils conservaiva insembel cun l'otra documainta in ün agen archiv. L'inventar bain modest ma na main custaivel as rechatta hoz aint il archiv da Bravuogn. Il manuscrit uffical da la preschainta «Ledscha», registrà suot il titul «Statutarische Gemeindebestimmungen 1660—1835», ais ün cudesch da 7 archas a 16 fögls, format $12,5 \times 20$ cm, lià aint in chüram crüj. La ledscha ais scritta süllas prümas 53 paginas numeradas posteriumaing cun rispli. Pigliand our amo ses paginas a la fin dal cudesch, reservadas pel register cha nus nun avain copchà, ais tuot il rest dal quadern vöd vödaint.

Ils plü vegls tschantamaints derivan da l'an 1660. La mera part percunter ais gnüda fatta durant il 18avel tschientiner e racolta in quaist manuscrit l'an 1780 dad ün man pac adüsà a la penna, ma l'istess franc e bain legibel. El ha numerà seis artichels 1—101 ed agiunt ün pêr paginas plünavant amo 15 artichels davart ils gods muongs, sainza numeraziun. Tuot il rest scrit dal 1781 fin 1839 deriva da var 5 oters mans e nun ais per granda part brich numerà. Per facilitar l'adöver avainsa agiunt sves il numer dals artichels 110—130.

Ils artichels nr. 19, 39, 46, 98, 105, 120, 123, 127, 132 sun stats annullats cun strichs diagonals.

Per la preschainta publicaziun avainsa observà las reglas chi sieuan:

- a) L'adöver da majusclas, da l'apostrof, da l'accent e da l'interpuncziun vain adattà plü pussibel a las reglas modernas.
- b) Pleds scurz nits vegnan scholts mettand solitamaing ils custabs cumplettats in [].
- c) L'ortografia vain respettada as po dir tras e tras, siand cha quaistas ledschas han valur speciala sco documaint linguistic.

Il manuscrit gnit copchà da sar mag. G. G. Cloetta, Bravuogn.

Ledscha

1.

Anno 1660 adj 8 marz ais declaro la falla da la pindradira et per in (s h) biesch gros des in havair in bluzcher et in biesch inbliden duos daners, arsalvo in l'Cuolm da Falain; qui des esser tenor la chiarta, e a que da pindrer ils salters sco vegnen mis duos ordinaris, et ils salters da Falain desen ir cura vegnen cumandos dil cuvi et drazira.

2.

Item ais fat schantamaint chia haviond in da piglier ina santienzchia in noasa vischnaunchia, schi des il cuvi et ziros bz. 2 per ün, sumgliaunt eir il guebel.

3.

Item per mantegner ils pons sin noas Cuolm des il Cuvi havair bz. 48 al ann daners.

4.

Item ais declaro chia la fala chia il noas drett chiastia des eser bz. 8, la vischnaunchia des havair bz. 4 et il cuvi cun seis (p. 2) dret ls oters bz. 4 que chi ais da vschins, et que chi ais da fulasters ais tuot dal dret.

5.

Anno 1673 sin il prim di del ann, ais declaro moelg inavaunt chia iminchia vschin nun haviand ina imnadira surviziainta per sia lavur schi poasel piglier in (s h) bof ad arvedi per fer la sia lavur.

6.

Item da prumavaira vart nun des ne poasa ingin lascher oura ingina muaglia groasa sin il fuonz, saia a chiesa suot à poena d'ina falla per chio.

7.

Item scha in douvra in (sh) bouf et ch'el il invies à pasch, sainza pastur u cun pastur, schi saia'l per iminchia gieda ch'el as chiata da ir in dan, saia chiestio ina falla per gieda, et moelg inavaunt per contschoentscha d'in hondro dret tenor chi ais fat il dan.

p. 3

8.

Item eis chiato per boen chia in poasa paschanter ina (sh) imnadira cun in pastur speras, vi Pradi et la Via Noscha, et vi ils Zops zieva mez mez [mêz = Mai], et sch'in lasches ir avaunt schi saia el crudo 2 falas per gieda.

9.

Item scha in ho ina imnadira, schi la sto'l lascher ir cun ils oters et nun des tegner separo, ne per Plazoels ne otro, oter co per ina urella. Scha in dovra, schi al po'l paschanter sco eir sch'in havev in bouf zop chia'l nun pudes ir cun ls oters.

10.

Item scha in lasches manair oura in bouf schi ais el crudo falas 5 et darchio per contschientscha d'in dret seguond chia il don scuntra, et in (sh) chiavailg chi manes oura sin noasa paschchira, schi ais el crudo ina Δ [coruna] per noat, sch'el lascha manair oura, et aint in Truch nun il po'l paschanter.

p. 4

11.

Item per mner aint il fain u la fria, schi po in paschanter dantaunt chia el chiargia u maina. Scha el pli inavaunt lasches ir vi our zur quel bain schi eis in crudo ina fala per gieda, et darchio per contschientscha d'in dret.

12.

Item per chioras ad inviern des gnir paschi la roda granda ina gieda d'utuon et ina la prumavaira, et la roda stuorna sco otras chioras, et nun dont brichia la spisa schi desel der per la prumavaira bz. 4 per chiora et l'utuon bz. 1 per chiora.

13.

Item ingin nun po lascher oura ls (s h) poargs dintaunt chia s'aera suot à poena ina fala per gieda.

14.

Item scha in tira vadels schi sto el pascher et paier scha bain chia el tegnia aint.

p. 5

15.

Anno 1674 adj 5 martz ais moderò il suscrit schantamaint chia in poasa lascher oura las (s h) vachias a chesa la prumavaira vart infina als 15 dis metz [Mai], schi tignond our d'zura la paschchira dils bofs et vdels.

16.

Item davart ls fuorns nun des ingin meter fia an fuorn zieva l'ova Maria la saira suot a poena 5 falas.

17.

Davart il fia nun des ingin ir cun teias videdas brich pi inavaunt co la stiva in chiadafoe et scha in as lascha chiater cun fulin, chia il fulin piglies foe, schi des in eser crudo 5 fallas et darchio per contschentscha d'in dret.

Item chia ingin nun des beiver tabac in chesa oter co in stiva u in chiadafia suot a paina da 2 falas per gieda.

18.

Item chia ingin nun poasa alder a chesa infina St. Michel suot a paina 2 falas.

p. 6

19.

Item chia ingin nun poasa lascher piglier tor (s h) vachias infina als 25 joner et quel chi lascha piglier tor avaunt, schi ais el crudo ina Δ sainza grazchia.

20.

Item davart lagnias chia las lavignias mainan des iminchin pudair piglier, scha bain in havees mantuno, arsalvo scha in havees per avaunt pino quela, schi nun la po ingin piglier.

21.

Item chia ils uzouls desen der bz. 8 per uzoel an peia gianarela.

22.

Item ais fat schantamaint chia da prumavaira vart nun poasa ün da d'ingina soart (s h) muaglia sin ils pros Zavreta et eir ingin nun poasa alder la prumavaira suot a paina da ina Δ a chi trapasa.

p. 7

23.

Item chia ün nun poasa chiavrir pi co 10 lains et in chi ves pis co 10 laings, schi ils oters poasane piglier.

24.

Item chia vi zur l'ova u pros d'Zavreta nun des ir aunz imziras, ne vachias ne vdels suot a paina 4 Δ a chi traparis.

25.

Item scha in havees vdel chi tettan in alp schi sto'l piglier oura et il der cun ils boufs et pascher et paier sco in oter bouf.

26.

Item chia ilg cuvi des finer buolg per temp chia quel saia culpaunt da parchirer las muias u sterls per fin chi as vo ad ackla, et in sto pascher et paier, scha bain chia el nun lascha ora, arsalvo sterls chi tiran.

27.

Item ais fat schantamaint chia ingin (p. 8) nun des lascher oura sin l'noas fuonz da chaesa (s h) poarchs sainza infarer suot a poena bz. 5 per iminchia gieda, arsalvo purtschels da latt, et ils poarchs nun desen da prumavaira vart passer la Punt da Runzolas suot poena ina falla.

28.

Item ais fat schantamaint chia il temp del inviern nun des ingin laver vaschela da laz ne oters aschcrings aunz las oaz suot a poena in baz per vocta.

29.

Item ais fat schantamaint chia cura in vschin vain bani a vias et ais a chaesa, schi saiel culpaunt da ir a cummoen cun oters vschins, et nun giond a cumoen schi saiel crudo a la vischnaunchia bz. 30 et darchio per contschentscha dal dret.

30.

Item ais fat per ledscha chia ils (s h) buchs tors dessen ir in roda et dessen eser fraunchs eir in an zieva (p. 9) chi sun chiasmros.

31.

Anno 1674 adj 8 marz ais fat schantamaint chia ingin vschin nun poasa pasculer gio Miseala zu Salüt, la prumavaira vart ne eir il utuon, infina chi nun vain do oura buel suot a poena ina Δ per gieda.

32.

Item ais fat schantamaint chi des gnir paschi et paier tuot que chi eis inverno.

33.

Anno 1679 adj 17 martz ais fat schantamaint chia il hom da cumoen des der quint avaunt il cuvi et drazira cura chia el ho piglio quint dil sr. mastrel dil cumoen et mner per scrit tuot que chi vain drizo oura.

34.

Ais fat schantamaint et mis si falla ad a qualunque persuna chi taglies laigna in ils nos gots muongs taunt (p. 10) sco duos Δ per tschichia et darchio per contschientscha d'in hondro dret seguond la taglia chi vain fat.

35.

Item ais fat schantamaint chia ils homens da terms da noasa vischnaunchia dessen gnir midos in minchia 2 ans.

36.

Item ais fat per ledscha chia ils chiadalps nun desen baiver pli co ina chiaunta d'vin cun il signun, et quels chi bavesen pli co 2 imziras d'vin desen eser chiastios 4 Δ .

37.

Item ais fat schantamaint chia ingin nun poasa piner rügt in il got moing sur la vischnaunchia et suot la via chi vain oura da Fontauna da Gonda et quel chi pines rügt in quel got des eser chiastio fallas 5 per gieda, pli inavaunt per contschentscha d'in hondro dret.

p. 11

38.

Item ais fat schantamaint chia il (sh) tor des gnir oura d'alp a chialanda vuosta suota poena 2 Δ per gieda, et ils chiadalps desen fer maner oura, et nun fadschond mner oura schi desni ils chialps paier la falla.

39.

Item ais fat schantamaint chia il cuvi et il ziro da criminel desen tegner in (sh) muoi tor per in fina chialanda april et nun tigniond schi suni crudos 2 Δ per in et da chialanda avril an via pauni tegner sterls.

40.

Item ais fat per ledscha chia in minchia vschin saia culpaunt da zir li cuvi cur ch'el venda (sh) bieschchia saia anblidna u groasa et nun referind brichia li cuvi schi desel paier la paiia tuota.

p. 12

41.

Item ais fat per ledscha chia ils avuos d'baselgia desen gnir midos in minchia 2 ans suot a poena 2 Δ .

42.

Item ais fat per ledscha per via da las (sh) nuorzas eistras chia cura chi vegnen, schi des il cuvi et il ziro da criminel las indumbrer, et cura chi vegnen gio dil Cuolm, schi des il cuvi darchio il ziro da criminel clamer et fer passer il sel in quart per nuorza, et cura chi vaun davent, schi des il cuvi clamer ilg ziro da criminel et in ziro da vischnaunchia, et andumbrer et meter per scrit las nuorzas da d'imincha vischnaunchia.

43.

Item ais fat per ledscha chia (p. 13) ne vschins ne fullastoers da nun sota dscher tuottas gravezadas da la noasa vischnaunchia, nun des ne taglier ne chiaver ingin got chi poasa eser in la noasa vischnaunchia suot a poena da ina Δ per gieda a chi trapasa.

44.

Item ais fat per ledscha cha ingin nun des fer foeglia aint traunter bains da fer dan l'in l'oter u poeia ch'el poasa ir sin l'cuminevel sainza don d'ingin suot a poena a chi trapassa 2 fallas.

45.

Item ais fat per ledscha chia scha in vschin ho da bsoeng da brazzer et ch'el giavischa laina aint in ils noas gots moings, schi chia il des gnir do, s'ancli da fer vi d'ina tizaglia, et vi da oter bietz nun des gnir do ad ingin, et a que des gnir do gli vischnaunchia (p. 14) taunt sco bz. 10 per tschichia et que nun des gnir do ad ingin oter co ad ina vischnaunchia. [vair Nr. 124.]

46.

Item ais fat per ledscha chia in vschin chi dat in (sh) bof u muoi avaunt pastur aunz chialanda fanadur, schi desal paier meza peia et scha el vo zieva chialanda fanadur, schi desel paier per tuota stet.

Ais arsalvo 8 dis sch'in (s h) bof zes avaunt pastur saia avaunt chialanda fanadur u zieva, schi per quels 8 dis nun desel paier inguota et que des eir paier tuota (s h) muaglia chi dovran pastur.

47.

Item ais fat per ledscha chia in vschin chi lasches süer ina (s h) vachia in alp mez temp, schi desla sier da chialanda avuosta.

p. 15

48.

Item ais fat per ledscha chia ils salters saien oblios da palanter schi vezen (s h) muaglia li cuvi et drazira.

49.

Item ais fat per ledscha chia cura chi as stes piglier ina (s h) vachia our d'alp i la ves mel, schi po'la ster our d'alp 8 dis sainza paier inguota, et stond pli co dis 8 schi des 'la der li alp bz. 4 al di avaunt chialanda avuosta, et zieva chialanda avuosta bz. 2 al di, sco eir ina (s h) vachia, chi eis sauna et manchia la il lat, schi des 'la paier bz. 4 al di avaunt chialanda avuosta et zieva chialanda avuosta bz. 2 al di.

50.

Item ais fat per ledscha, chia schi gies ina (s h) vachia a mel avaunt imziras schi nun la des 'la trer inguota et sch'la gies zieva imziras, schi des 'la trer la dscherpchia tuota.

p. 16

51.

Item ais fat per ledscha chia ils chiadalps desen pser il paschamaint et lascher in la chaesa del pur inua chi peisan et nun piglier in lur chaessas inguotta suot a poena da 3 fallas a chi trapassa.

52.

Item chia ils pastuors nun desen lascher ir la (s h) muaglia imblidna in il fuonz da chaesa suot a poena 6 falas.

53.

Item eis chiatto per boen chia ils homens da got saien culpauns da palanter li cuvi schi vezan falond.

54.

Item ais fat per ledscha chia ingin (p. 17) nun des paier ingin pastur, sainza clamer il cuvi u in ziro et scha el nun cloma brichia, schi desel havair do per inguota.

55.

Item ais fat per ledscha chia cur il cuvi ho bani la seguonda gieda, schi seia in culpaunt da cunparair sin plaza a las 8 per chi's pudes garder ils guafens et nun comparond, schi ais el crudo bz. 20 li vischnaunchia et moelginavaunt per contschentscha del dret.

56.

Item ais fat per ledscha chia il cuvi nouf, des piglier aint a maun tuots ils guafens da la vischnaunchia, et cura chia el cusaina ils guafens et chi manchies guafens, schi saia el oblio dals paier.

57.

Item ais fat per ledscha chia ingin vschin nun des piglier la (s h) innadira sin fauntz cur ch'el tschunchia meas u otras lavuors suot a poena 2 falas per gieda.

p 18

58.

Item zo las Chianels poasa paschan[ter] cun in pastur et haviond sainza pastur schi desel eser chiastio 2 fallas et scha el vo an don schi ais el chiastio 3 falas.

59.

Item ais fat per ledscha chia nun's poasa fer chiadalps insemel scha sun paraints pi tiers co cusdrins u neifs da cusdrins u neifs da cusdrins ne quinos.

60.

Item chia il cuvi sin la confirmeda des havair il hom da luer dret et sil meter des ir sin l'pli maun.

61.

Item scha in haves (s h) poarchs et nun lasches ora schi nun ho'1 neir brichia da parchirer et sch'el vol (p. 19) meter in alp et nun ho parchiro, schi sto'1 der bz. 40 vi da la pastradira d'alp daners.

62.

Item chia ingin nun des sdramer aerva traunter bains da oters u. sin l'cominevel arsalvo inua chi nun po ir bieschchia groasa suot a poena 2 falas per gieda a chi trapasa.

63.

Item ais fat per ledscha chia cura chia as meta cuvi schi inua chia las pli vuschs piten sin l'pli maun schi ch'el saia culpaunt da piglier si sainza otras impromischiuns et sch'el nun vules brichia piglier si chia la vischnaunchia ves da meter cuost schi ch'el des purter oura tuot cuosts.

64.

Item chia ingin nun poasa alder ne (p. 20) a chesa ne à las acklas zieva mez mez suot a poena bz. 30 per gieda a chi trapasa.

65.

Item chia ils chianvels desan da chialanda meza gni[r] aros scha ils oters aers sun aros et chi nun ares da chialanda meza, schi ais el chiastio bz. 30.

66.

Item chia schi as era seiel da tuon, schi poasa'l paschanter sin il seis bain inua chel voul cun in paster da speras, et schel lascha ir in dan schi ais el crudo 2 fallas.

67.

Item chia in chi meta aint l'ova sainza gnir bani, schi nun des el hanlizer ingina roda.

p. 21

68 [a].

Item chia cura chi vain fat la via da Runzolas et Zavreta et da Vaal Toarta et da Falain et antuorn la vischnaunchia den ir inginas femnas dimperse tuot homens, et chi trapasa des der bz. 30 et darchio render aint.

68 [b].

Item ais fat per ledscha chia il signun nun des lascher maneir in alp ne in ls barguns ne d'vischnaunchia ne fulastiers et chia ingin nun poasa ir in alp pi co ina gieda per parsuna et chi vo pi des eser crudo bz. 20 per gieda cio sainza ocasium et per ils fulastiers sto paier il signiun.

69.

Item chia sin lizer our cumoen saia il cuvi et il ziro da criminel (p. 22) et ils pridscheders culpaunts da ir vi sin l'cumoen et il cuvi et il ziro da criminel dessen ir sin iminchia cumoen et quels chi nun vaun brichia, schi desni eser crudos li cumoen¹ 2 Δ per gieda.

70.

Item chia cura ch'in vules fer trer larg in oter our suot la noasa baselgia et chia la sgraschun nun eis in vischnaunchia, schi sto'l ster suot quel chi fo trer larg, et scha ils avuos d'baselgia nun faun brichia ster suot quel chi fo trer larg, schi suni els oblios da paier ls, scha la baselgia ves da perder.

71.

Item bracher po in cura chia el voul, schi scha eis davend la fria dintuorn il bain, schi pol (p. 23) brachier cur ch'el voul.

72.

Item chia cura chi as maina fain dils noas cuolms u our Zavreta et ch'el nun voalva brichia ora l'ova, schi desel eser chiestio bz. 10 per gieda.

73.

Item chia tuota (sh) muaglia chi vain piglieda ad inviern des ir davend da la nosa paschira, et chi lasch'ir ora zieva que St. Giers, schi desel der ina Δ per chio et que des gnir li vischnaunchia.

¹ li cumoen ais s-chassà.

74.

Item chia ils (sh) bofs u muois chi vaun a cuolm et il utuon vaun avaunt pastur dessen paier la peia tota.

p. 24

75.

Item chia ils (sh) bofs et muois nun desen da d'ingin temp pudair ster in las acklas, arsalvo ils 2 tors et quel chi trapasa des esser crudo ina Δ .

76.

Item chia il cuvi des havair fraunch in (sh) bouf et in vdi et 4 chioras et 4 nuorzas, et l'otra bieschza chel ho des el paier sco in oter vschin, sco eir ils uzouls dil cuvi sun frauncks.

77.

Item chia nun's poasa piglier ingina (sh) biescha sütte in la noasa alp suot a poena da 2 Δ chio — et per contschentscha dal dret*.

p. 25

78.

Item chia cur il cuvi fo banir da fer la taglia da (sh) bieschia, schi desni gnir tuots, saia vschins u fulastoers et nun gniond brichia, schi desni gnir chiastios bz. 20 et que gnir mis vi da la taglia.

79.

Item chia ingin poasa piglier uzouls esters in noasa vischnaunchia suot poena da bz. 20 per uzoel et darchio maner our da la noasa vischnaunchia.

80.

Item chia al des der ina cr. sel per trima u per vachia sütte et il signun des der sco lis otras vachias chi daun lat.

p. 26

81.

Item ls chiadalps desen fer der il saramaint lis pastuors d'alp il cuvi avaunt il dret.

* La remarcha «et per...» ais scritta pü tard.

82.

Item chia ils pindreders desen havair mez crizer per chio a chesa et a cuolm bz. 1 per chio et nun pindrond, schi chia il cuvi poasa chiastier a chesa u a cuolm, saia (sh) bieschia grossa u anblidna.

83.

Item chia tuota muaglia chi nun vain mis' aint ni lascho our chi vegnen da pastur u la damaun aunz chia il pastur clama, schi desal eser chiastio 2 falas.

p. 27

84.

Item chia tuots hond[rai]vels vschins desen taxer ils hinderses et il cuvi et il ziro da criminel et il dret desen schiafder u fer der que chi vain taxo.

85.

Anno 1726 adj 27 jener ais fat per ledscha chia nun es poasa fer foeglia ne sdramer ervas sin il noas territori infina chialanda avuosta et da lander in via po in fer foeglia cun tela declaraunza, chia quel chi as lasches chiater da ir tres in bain d'in oter cun fria, schi desal eser chiastio falas 3 per gieda et moelsinavaunt per conschentscha da in h[on]dro dret.

86.

Anno 1726 adj 17 jener ais fat per ledscha chi nun poasa da St. Geilg fina calanda avril meter vaschela in las noassas duos trueschs a stiner u eir laver (p. 28) otras chiosa[s] in truesch et quel chi trapasa des eser chiastio falas 2 sainza grazia.

87.

Anno 1726 adj 17 jener ais fat per ledscha chi des gnir fino pastur in las acklas da parchirer las (sh) vachias et quel tarziel chi nun fines brichia, des der li vschinaunchia R. 1 daners.

88.

Item ais fat per ledscha chia aint in noasa alp ais poich got chia scha in haves da fer in bargun u schi fis da fer vi da l'alp et eis poich got schi eis fat moing da l'ova chi vain gio da Gunschi,

zio da dor l'alp et da que in aint tuot cun tel declaraunza chia il di chi chergien in alp da fer rodas u da fer schliezas s'pola piglier et chi trapasa des esser chiastio falas 3 sainza gratia.

p. 29

89.

Anno 1726 adj 20 jener ais fat per ledscha chia scha ils pastuors laschen fer don a l'in vschin u a l'oter schi chia quel chi pitescha il don poasa clamer in hom et il pastur chi lascha fer il don eir in hom et scha quels duos homens nun savesen brichia gnir perina, schi chi cuvi des eser il terz hom et scha vesen da ir sin ls Cuolms schi desni havair peia bz. 12 per in et in las acklas bz. 6 per in et que des paier il pastur chi lascha fer il don.

90.

Anno 1734 adj 9 januari ais fat per ledscha chia in chi mates (sh) muaglia sitta in noas alp et nun do lat quella stet in alp schi desel der bz. 12 in taglia d'alp saia daners u roba tenor vain paio pasturs et scha l'ves ina (sh) vachia et lasches sier mez temp et nun haves quella sted oter lat in alp schi desel der per quella (sh) vachia u muaglia sitta bz. 6 per chio. Sin madem di eis fat per ledscha quelas vias chi ais da fer da cumoen. Primo (p. 30) las vias dla vischnaunchia et il fuonz da chiesa et la via da Runzolas infina Curniglia et ora dils pros da Runzolas infina oradim il Got da Runzolas et la via d'alp et la via da Falain infina la acklas, et las otras da fer chi mainen fain quella stet.

91.

Anno 1734 adj 9 januari ais fat per ledscha chia que chi laschen ir avaunt pastur saia (sh) bofs u trims u muois u sterls la prumavaira, saia poich u bgier, et mates davend da noasa paschira la stet et il utuon il manes darchio notiers et l'des avaunt pastur, saia poich u bgier, schi desel der la peia tuota et scha l'in cumpra l'in on, saia a las feiras u zieva, et dat avaunt pastur, saia poich u bgier, schi desel der la terza d'la peia saia da che soart muaglia chi saia, cio muaglia groassa.

92.

Anno 1736 adj 12 januari ais fat per ledscha chia cura s'prashantes l'ocasiun chi gnis tscherni in hom u plis in (p. 31) noma da la vischnaunchia a che fer chi fis, schi desel havair peia bz. 16 per in et nun poasan ne dessen der aint li vischnaunchia inguota dimperse desen havair lur peia limiteda cio bz. 16 per in.

93.

Anno 1744 adj 15 februari, Stul, hauni hond[rai]vels vschins am oblio me suot scrit da pascher u da parchirer las (s h) nuorza[s] dil temp chia sun sto covi et usche ais ogni cuvi in oblig da parchirer u pascher tenor ledscha da quela vart fo mentiun sco d'voelg fo menziun et suot scrit stuieu fer.

Hanz Pol Florinet, scrit sco cuvi.

94.

Anno [16]84 adi als 11 marz eis schantamaint chia il cuvi des iminchia an fer ir 3 dis a cumoen per las paschkiras saia a taglier gio boaschia u a chiavrir u a munder suot a poena quel cuvi chi manchainta 2 Δ per gieda.

95.

Anno [16]68 adj 24 martz eis fat schantamaint chia ne fulastoers ne vschins chi nun (p. 32) sutadschen tuota graveza da la noasa vischnaunchia nun desni taglier ne chiaver ne in gots chi pos eser in la noasa vischnaunchia in ingina chiosa ne gronda ne pitschna suot poena ina Δ s'conferesa a la ledscha 43.

96.

Anno 1736 adj 12 januari ais chiato per boen da tuots hund[rai]vels vschins unitamaing chia inua chi crasches quelchia difarentia chia eser poasa et chi fis da d'ir a dret et chi gnis in hom u duos tenor il bsoeng retscherchia, schi desen quels homens havair per di bz. 16 per in et nun poasen der aint a quint d'la vischnaunchia inguota et schi spendan an quel chiosa, schi chi spenden a lur quint.

p. 33

97.

Anno 1749 adj 19 jan. in in consenzi da tuots h[undrai]vels vschins schi ho in h[un]dro dret considaro et pondero per mantener buna micitia intraunter la noasa h[onora]ta vic[inan]tia esendo sto avaunt in qualchia temp ina gronda contraversia intraunter la nosa h[onora]ta vic[inan]tia et per via da piglier aint vschins in fulastoers et usche ais fat in consenzi dils supra, scha qualunque persuna manzunes u pruves, saia directe u indirecte, da piglier aint vschin in fulastoer, saia oaz u qui zieva, schi ais el crudo dil seis vschinedi sainza gratia, et que des direr saimper et que per mantener pesch et uniun et cuncoardia intraunter per.

98.

Anno 1780 adj 9 7br. Item ais fat per ledscha dil cuvi et seis dret et ziro da criminel cun aprobatium da tuots vschins ais chiato per boen scha in les lascher oura seis (sh) chiavailg sin noasa paschira schi saia el oblio da'l parchirer et il pastur nun saia oblio da'l parchirer (p. 34) ne mains il patrun paier il pastur.

99.

Sin l'supra datum ais per via dels chiavris ais fat scha in piglies in chiavri d'in oter, et pudiand pruver chia quel chi ho chiavri hegia pi co 10 lains in quel got, saia bain piglio et il patrun chi ho chiavri saia chiestio per tuot sia chavrida cio per iminchia lain bz. 20 et nun pudiond pruver saia quel chi ho piglio saia chiestio R. 1 ais crudo li vic[inan]tia pli per conschentscha del drett.

100.

Anno 1746. Ais fat per ledscha chia ingin nun poasa ir in noas alp dintaunt chia las vachias sun in alp reserva il di da chiargier in alp u dad alder ais licit da pudair ir. In alp in chi as lascha chiater u chi ans vain sisur chia in traparescha, saiel maschkel u femna, pitschen u grond, saia per tariers u fulastiers, sch'in traparescha, schi saiel crudo bz. 20 per gieda et scha il signun als dat quel chiosa (p. 35) schi saiel eir crudo bz. 20 et scha il signun nun dat inguot, schi nun ho'l ingina fala et in chi vo apoasta saia

suot la falla, scha bain chia in nun surfgnis inguota. Rasalvo scha crudes tiers, chia i manchies quel chiosa li (sh) muaglia, chia in ves da dir et guarder, schi saiel patrun da guarder la sia muaglia et il signuon posa der in po laz et tschigrun sainza poena et scha in quelchin gnis in cuosts schi desil gnir mis vi d'la taglia.

101.

Anno 1746 ais fat per ledscha chia in chi piglia chioras ad inviern des paier bz. 6 l'utuon et bz. 6 la prumavaira et desen der davend da St. Jerg.

102.

Anno 1760 ais fat per ledscha chia ina femna tira il regres da d'ervas et stat in soart da que chi vain do our dils gots moings, schi saila oblieda da ster tiers tuot cuosts sco in vschin.

103.

Anno 1781, die 10 9bris ais unitameng da tuotts vschins fat per ledscha chia ilg cuvi u duos da seis drett dessen in temp dalla stet iminchia 15 dits pilgier sü las palantedas et quel chi non observa, saja crudo cr. 20 falla.

p. 36

104.

1781 adi 10 9bre ais fat per ledscha da tuots vsschins onitamang il ziro de craminel, chia il covy des avoir il hom de luer dret, saia sin la schanteda da mastrel sco eir sin la confirmeda per inguota, et veziand chia il bsoeng tschiarchiava il hauni fat chia la vischnaunchia des contribuir rains desch ils daners ogni an.

105.

Anno 1785 die 12 9bris ais fatt per ledscha da Srs vschins chia in noassa vic[inan]tia non poassa gnir tgnieu üngüns (sh) chia-valls dalla faira dall Bain davent dal ao. 1786 sotta poena da x 10, et aque sainza gratia et que tuott ir a metter davent ills chia-valls, et conbain pajess la taxa nonobstantè non poassa gnir tgnieuss üngüns. — 1795 adi 25 mai ais anulo la sopra ledscha. — 1796 dj 6 9bris ais de novo da sigrs confirmo la supra letscha.

p. 37

106.

Anno et die ut antea ais fat per ledscha chia in noss' h[onora]ta vic[inan]tia nun duess üngün faer paun in pina sotta paina d'üna Δ per gieda.

107.

Anno 1787 dj 20 jener ais unitamaing da tuots vschins ordino et fat per letscha chia cur in vain bani del guaebel da cuvj saia tarer u fulaster et nun faschond obediencia, saia per iminchia gieda crudo R. 1 fala. Et melginavaunt chiastio per contschentscha d'in hundro dret.

p. 38

108.

Item ais ordino da tuots vschins et fat per ledscha pervia dell punt dela secrateza chi in chi schcuvris la sacrateza da d'in hondro dret, tel des esser crudo fala R. 1. Item chiastio per contschentscha din hundro dretz.

109.

Anno 1794 dj 28 9bris. Item ais ordino da tuots vschins et fat per letscha per via dil pascher la (sh) muaglia grossa et manidla, chia iminchia trop des pascher trais dis e na pli seperedamaing.

p. 39

110.

Anno 1813 dj 30 martz. Item ais ordino et fat per ledscha da tuots vschins unnitamaing chia da quindarinavaunt sajan sigrs avuos baselgia voelgs oblios da render quint als avuos nofs in chesa da cuvi modern.

p. 40

111.

Anno 1730 adj 20 9bris ais fat moing il Got da Creistia Gicta et cumainza da dorvart ilg Bilg da l'Ova et zot vart da dim il Plaun del Bilg da l'Ava aint drez aint infina aint cunter il Got da Latsch et da que a munt eis tuot moing infin ils Pros da Dies arsalvo s'chin vschin havev da bsoeng da fer vi dina stiva u chiombra saia per curezas u cruschia, po in vschin piglier cun tel declaraunza da dumander li cuvi et li drez et nun dumandond u pigliond sainza licentia, schi ais el chiastio 2 Δ et moelginavaunt per contschentscha del dret.

112.

Item il Got da la Guiduna ais moing dadains il aguel tuot infina sin ls pros da Falain.

113.

Item il Got sur ils Mulins da dainz des scumanzer aint il Aguel zura si zura des ir zieva la via si et la via del Plaun Tiatsch infin our a la Vaal da Larschi - (p. 41) glia da il term da dora vart eser la surscrita Vaal infina zo l'ava ais largio da dains vart anfin oura il Chiaunt Stret la Punt da Mulin si et da dora ais largio infina il chiaunt sura il mulin.

114.

Item il got sur las acklas ais fat moing cunter l'alp des ir dadains las acklas da quel laviner si chi ais da dains la bova si infina sin ls pros, suotvart de eser la via cunter Val Toarta infina sin ls pros il prim pro chi ais zieva la via si des eser il term ais arsalvo da fer las seifs dils Pros da Runzolas da pudair piglier si zura il Truz da las Nuorzas.

115.

Item Anno 1748 adj 11 mai ais sto fat moing aint davos ils aers; da vart zot ais sco la Via da Mulin vo, sur vart fin gio il fuonz, dadains vart piglia gio la Punt da Mulin, et vo si aint asom il Pro dils Schmids et des ir dret gio.

p. 42

116.

Item il got dels Larschers da la vart cunter il Bilg da l'Ava, per piglier si som cumainza la Plata dil Pro da Dies et vain zo zieva quel fastaign per fin la via chi vo aint chi poarta inguel dadains il Chiaun del Arschiglia et alura tira zo zieva la via da la Chiavoargia fin la via chi vo zur aint, cioe aint da la Figlia et vo zieva la via aint fin il Agel Bisleda et dil Agel Bisleda si fin sil Pro da Dies.

117.

Item il got dil Agel Bisleda scumainza suot la via zura et sur la via dmez, cioe traunter quelas duos vias vain sil cumanzer or dador da quel Laviner da la Chianeleta si fin si la via zura et sur-

maun da la via dmez fin aint il agel et si, cioe dadainz si fin si la via zura et da la via zura fina aint a la val da quela gionda groasa chi ais (p. 43) aint dadainz il Plaun da la Chiavrida et vain gio fin l'Rain et dil Rain trer fin il Agel Bisleda.

118.

Item il Got dil Chiaunt dels Agols cio il Chiaunt Miez des eser moing da la Via Nova a munt infina sin la Pensa del Jacob Molitor.

119.

Anno 1760 ais chiato per boen da fer moing il Got sur la via l'Ackla in si chi nun des gnir taglio inginas plauntas d'laresch ni da fer saif ne da d'arder suot a poena da d'ina Δ per plaunta.

120.

Item ais chiato per boen da fer moing il Got da Speschas cumanzond dils Bischens in aint, da vart suot cumainza a la via da Speschas a munt fin aint an la Chiarvunera et da que in aint al Got da Latsch (p. 44) et in si confinand cun ils oters gots moings reser vand per boaschia da fer saif poasa in piglier et chi trapolis ais suot a poena 2 Δ per plaunta s'inclegia per quels bains prosmauns.

121.

Item ais fat moing cioe il Got Grond il quel scumainza a Funtauna da Gionda dadainz vo zieva la via aint fina'l Bilg da l'Ova. Alura l Bilg del Ova vo si zieva que laviner larg per fin ls pros da Pro da Dies, et sur oura vain oura sura ls pros per fin la via dels surscrit[s] pros et vain zieva la via gio per fina Funtauna da Gionda.

122.

Anno 1732 adj 15 jan. ais chiato chia i vain fat grob cun il got co si zura la vischnaunchia et ais confirmo la ledscha voeglia et ais aunchia do taxa 2 Δ saia chia in piglies laina u roma u rütt, et que des eser moing dils Bischens an ora (p. 45) fina our il Chiaunt l'Arschiglia et ais in arbitri dil drez.

123.

Ais fat Got moing il Got da Pradi sur la Via del Trit infina il Plaun del Trit et fina la Via da Spesas cio ils Pantuns.

124.

Anno [16]88 adj 18 jan. ais fatz per ledscha chia scha in vschin ho da bsoeng da biazet et ch'el giavischa laina aint in ils nos gots moings, schi chia ilg des gnir do, s'ancli da fer vi d'ina Tizaglia et vi da oter bietz nun des gnir do ad ingin et aque des gnir do l vischnaunchia taunt sco bz. 10 per tschichia, et a que des gnir do ad ingin oter co ad in vschin. (Vair qua sura No. 45!).

125.

Anno 1705 adj 7 marz ais chiato per boen da hund[rai]vels vschins da fer per ledscha chia ingin vschin nun poasa mner da ingina soart laina chia vain dils noas gots our da la noasa h[onora]ta vic[inan]tia sankli da d'ingina soart linom chi (p. 46) vain dils nos gots suot a poena a chi s'laschas chiater da traparir ina Δ per gieda, moelg inavaunt per contschentscha dil dret sco eir ingin rigd nun des gnir mno our da la noasa Vic[inan]tia et chi as lascha chiater da mner davend, schi desni gnir chiastios per contschentscha dil dret.

126.

Anno 1794 dj 7 Xbry. Item ais ordino et fat per letscha da tuot vschins unitamaing chia il cuvi des finer il buolg suficiaint per parchirer las (sh) innadiras saja boufs u chiavals u vachias tuot que chi vain duvro per innadiras schi saja il buolg oblio da parchirer et eir ils patruns da paier la peia intera.

127.

Anno 1801 dj 28 juni, Stul, ho il cuvi cun seis drett fatt ledscha chia quel chi lascha ora (sh) innadiras taimp da primavaira u staed sin la nossa paschira sto pajer la meza paia, et sch'el lascha ir eir zieva meza sted schi ais peia intera, s'incligia be scha'l lasches ir in contsch[entscha] del dret.

p. 47

128.

Anno 1805 dj 8 juni. Sin il supra datum ais oꝝdino et fat per lescha unitamaing da tuots vschins chia quel chi lascha ir (s h) innadiras sin paschira u sin buel duos dis avaunt chialanda fanadur, schi desel pajer meza peja et sch'el vo duos dis zieva chialanda fanadur, schi des pajer la peja intera et que des pajer tuotta (s h) muaglia chi drova pastur.

129.

Anno 1826 dj 10 febr[uar]y. Item ais ordino et fat per ledscha chia chi vol tegner (s h) vachias a chesa des pajer X 30 per vachia, pero vachias chi nun vegnian duvredas per innadiras et chi staun solum il temp chia las vachias sun in alp et que des trer il (p. 48) pastur ultra la peja dals boufs.

130.

Anno 1835 dj 20 januarius. Item ais ordino et fat per ledscha da tuots vschins chi des gnir tignia tor in rouda.

Primo in ho da tegner duos ans tor, il prim an sto il havair in sal[vonur] sterl et il seguond inviern in muy. Quel ais el in oblig da lascher tor infin il may et alura po el fer chiastrer il sei[s] muy, et usche as vo inavaunt la rouda.

Seguonda, saia il sterl u il muy, sto esser suficiaint et da pail grigsch u mellen, il muy sto gnir imsiro (p. 49) dj. 15 januarius alura sto el havair cartas 6, et zols 2. in ot, et scha manches in da quels sur nominos artichels schi saia el in oblig da drizer in suficiaint.

Terzo, in chi nun po inverner pi co ina vachia, nun ais in oblig da tegner tor; loscunter ais el in oblig da der R. 2 li publig et cun que saia el liber da tegner tor.

131.

Item ais ordino et fat per ledscha da tuots vschins chia quellunqui chi lasches u des bouf ad ina sal[vonur] vachia avaunt chalanda febr[uari] schi saia el crudo suot a pena da 4 ca[run]as e que sainza gratia (p. 50) e quel chi imprastes il sal[vonur] tor saia crudo la medema falla.

132.

Item ais ordino et fat per ledscha da tuots vschins chia quel chi lasches piglier sa[lvon]or vachias u trümas u muias saia in oblig da paier cr. 6 per geda, scha in ges our vizinanza schi saia el in oblig da paier la taxa dubla cioe cr. 12.

133.

Anno 1833. dj 15 februar. Item ais fat per ledscha da tuots vschins, chia ingin fulastiers nun des taglier ne laresch ne gember sin noas goats saia muong u liber suota pena da ca[run]as 2 per plaunta e que sainza gratia. (p. 51) Vain reservo schludilgs u souls da pudair taglier cioe sin got liber.

134.

Dils 15 jenuari 1836. Item ais ordino et fat per ledscha da tuots vschins chia infin als 13 august ingin nun possa ir in Zevreta a scher suottapena da 2 ca[run]as all quel chi trapasses.

135.

Dils 15 jenuari 1836. Item ais ordino et fat per ledscha da tuots vschins chia infin il di zieva schio ingün nun possa piglier aint imnadüra per piglier our fain Zevreta suottapena da 4 ca[run]as all quel chi trapasses.

p. 52

136.

Dils 15 jenuari 1836. Item ais ordino et fat per ledscha da tuots vschins chia ingin nun dess alder ne a chesa ne in alp cun aint roudas infaredas in la benna suota pena da 1. car[un]a al quel chi trapassa.

137.

Stugl dj. 25 mai 1839. In il super datum ais da tuots hondros vschins stimo per bain da former üna ledscha in moed e fuorma sco seque:

- 1) Ais fat tuot got muong, ourdvarz zonder ais da tuot temp liber, d'otra laina taund d'verda sco d'sechia taunt da quella chi vaing maneda notiers dallas lavinas, sco d'otra laina per terra nun s'possa ingün s'aproprier sainza chi vegnia del magistrat nudo our u ordino.

- 2) A regard a laina per mantegner fabricas veglias ais stipulo da der sainza otra taxa co quella chi veng stipuleda dell magüstrad per nodadüra al hom da got. (p. 53)
- 3) Quaista nomineda laina gnaro deda fin ch'ais da survgnir nel got dadour l'ova da Val Torta sur u suot via per fabricas a chesa ed in aclas als forests habitants in Stugl chi suotgeschan tuottas gravezzas seguond las ledschas faun menziun.
- 4) A regard al mantegnamaint da bargums in alp gnaro do inua dell magistrat vain salvo per adequat.
- 5) A regard la laina dad arder gnaro anuelmaing dal magistrat nudo our u ordino da che sort d'laina et inua chi veng stimo per ben da lascher piglier.
- 6) A regard d'souls et schludilgs s'po s'inservir ogni ün seguond las stipulaziuns della ledscha veglia, solum però per egen adêver e na per comerzier plü innavaunt.
- 7) Dand il cas chia quelchia particuler gnüs in bseng da biager üna fabrica nova in noss territori, schi gnaro dell magistrat stipulo inua possa gnir piglio laina per quel adêver, e quaunta taxa ch'el hegia da paier.
- 8) In regard laina da fer saivfs gnaro annuelmaing dell magüstrat nomino ün töch got, inua ais da piglier laina per medemas.
- 9) Scha, conterspraunza, quelchin gnis a traparir quaista ledscha, schi dess al gnir chastio seguond cuntschentscha dell magistrat sainza grazia.